# ऋतु

कवितेचें कोंकणी द्विमासिक

शरद अंक (आश्विन - कार्तिक)

सेप्टेंबर-ऑक्टोबर, २००३



मळब उंच पूण

धर्तरी सामकी पांयांमुळा ......

मदें एक मोनी कविता -

*"कोणार्क"* नागेश करमली ...... पा. १६

# ऋतु

कवितेचें कोंकणी द्विमासिक

शरद अंक (आश्विन - कार्तिक)

सेप्टेंबर-ऑक्टोबर, २००३

*

संपादक

**गोकुलदास प्रभु**

*

छापपी आनी उजवाडावपी

**अनिल पै**

कुळागर प्रकाशन, पॉ.बो.नं. ७८,

मडगांव, गोंय - ४०३ ६०१

*

छापणावळ

**गणेश प्रिंटरस**

मंगळूर - ५७५ ००३

*

संपादकाचो पत्तो

२५-२१-१३२०-४२

न्यू मजिला कॉलेनी,

जेप्पू, मंगळूर - ५७५ ००२

*

मोल १० रुपया

वर्सुकी पटी

(विशेशांकासयत)

६० रुपया

*

**वेवहाराचो पत्तो**

२५-२१-१३२०-४२,

न्यू मजिला कॉलेनी,

जेप्पू, मंगळूर - ५७५ ००२


## मांडावळ

# संपादकीय

चार्ल्स बॉडेलेर हांच्या मता प्रमाण संवसारांत तीन विभागांचे व्यक्तींक मान फावो - पाद्री, सैनिक आनी कवि हांका. पाद्रीचे समजणुकेक लागून, सैनिकाक मरणा निमतान आनी कवी सर्जनशक्तीचो म्हणून.

'ऋतु' कवितेच्या सृजनाक सगळो मान दिता. म्हणून ही द्विमासिक. हांतूंत कोंकणी कवितेक हकाचो आनी मानाचो जागो मेळत रावतलो. पुण संवसारांतले इतर खंयचेय भासेंतल्यो कविताय कोंकणींत अणकारून प्रकाशित करपाचो आमचो हावेश आसा.

जशें दुसऱ्या खंयच्याय मळार इतिहासाकडेन फाट वळून पळोवपाचो प्रयत्न जाता, तशें कवितेच्या मळारय करपाची इत्सा आनी गरज भोगता. आनी तशें करतना गत काळांत गाजिल्ल्यो कविता परत आयकून कवितेचो भूत काळ पारखुपाक आनी आयचे परिस्थिति पासून विचार करपाक प्रेरणा मेळटा. कोंकणी कविता चलून आयिल्ले वाटेचे नियाळ घेवपाचो येत्न - 'वेळावयलीं पावलां' - ह्या अंकातल्यान सुरू जात.

ऋतूचो वर्षा अंक भायर येत सावन हे द्विमासिकेंत कानडी लिपयेचोय वापर करचो अशी खूबशा कवींची आनी कवितेच्या आस्वाधकांची मागणी आयली. कोंकणीचे लिपीची संकीर्ण समस्या लक्षांत घेवन आनी कवितेच्या रसग्रहणाक लिपि आड येवची न्हय म्हणून, ह्या अंकांत देवनागरीक समांतर जावन कानडी लिपींचो वापर सुरु जाला. साहित्याच्या क्षेत्रांत हाका लागून फायदो जातलो अशी आमची आस्त.

हो अंक शरत ऋतूचो. आनी शरत ऋतूंत परबांचो प्रारंभ जाता. आमच्या साहित्यिक इश्टांक, वाचकांक, बरें मागप्यांक आनी हेर सगळ्यांक ऋतूचीं परबीं !

| कंडेकान | ಕಂಡೆಕಾನ್ |
|---|---|
| माथ्यार कंडो | ಮಥ್ಯಾರ್ ಕಂಡೊ |
| कंडयार | ಕಂಡ್ಯಾರ್ |
| पावसाच्या धारांच्यो पांवल्यो | ಪಾವ್‌ಸಾಚ್ಯಾ ಧಾರಾಂಚ್ಯೊ ಪಾಂವ್‌ಲ್ಯೊ |
| ह्या पांवल्यांचो अद्‌भूत साज | ಹ್ಯಾ ಪಾಂವ್‌ಲ್ಯಾಂಚೊ ಅದ್‌ಭೂತ್ ಸಾಜ್ |
| | |
| कंडयाभितर कंडेकान | ಕಂಡ್ಯಾಭಿತರ್ ಕಂಡೆಕಾನ್ |
| देठलेतुली | ದೆಠ್‌ಲೆತುಲಿ |
| जुवान अस्तुरी | ಜುವಾನ್ ಅಸ್ತುರೀ |
| वयता वावराक | ವಯ್‌ತಾ ವಾವರಾಕ್ |
| शेतांतुल्या .... | ಶೆತಾಂತುಲ್ಯಾ ..... |
| | |
| तिच्या आंगठयाच्या नेटान | ತಿಚ್ಯಾ ಆಂಗ್‌ಠ್ಯಾಚ್ಯಾ ನೆಟಾನ್ |
| उबें जाता थांब | ಉಬೆ ಜಾತಾ ಥಾಂಬ್ |
| कुशींत धर्तरेच्या | ಕುಶೀಂತ್ ಧರ್ತರೆಚ್ಯಾ |
| | |
| दीसभर | ದೀಸ್‌ಭರ್ |
| धारांचो शिंवर | ಧಾರಾಂಚೊ ಶಿಂವರ್ |
| वयता करीत स्पर्श | ವಯ್‌ತಾ ಕರೀತ್ ಸ್ಪರ್ಶ್ |
| दीसभर | ದೀಸ್‌ಭರ್ |
| थंड वारो | ಥಂಡ್ ವಾರೊ |
| तिच्या सवन आंगार | ತಿಚ್ಯಾ ಸವನ್ ಆಂಗಾರ್ |
| हुळहुळटा | ಹುಳ್‌ಹುಳ್‌ಟಾ |
| आनी वाऱ्यांत भरता हर्ष | ಆನಿ ವಾರ್‍ಯಾಂತ್ ಭರ್‌ತಾ ಹರ್ಷ |
| | |
| बांदार पांचव्याचार | ಬಾಂದಾರ್ ಪಾಂಚ್‌ವ್ಯಾಚಾರ್ |
| बसून मस्त उकणयां | ಬಸೂನ್ ಮಸ್ತ ಉಕಣ್ಯಾ |
| सांगात्यां सांगाता | ಸಾಂಗಾತ್ಯಾಂ ಸಾಂಗಾತಾ |

| | |
|---|---|
| करंगुटाचें शीत | ಕರಂಗುಟಾಚೆಂ ಶೀತ್ |
| तऱ्या मिरसांगांची चटणी | ತಣ್ಯಾ ಮಿರ್ಸಾಂಗಾಂಚಿ ಚಟಣಿ |
| आनी तेल घालून भाजलेलो | ಆನಿ ತೆಲ್ ಘಾಲೂನ್ ಭಾಜ್‌ಲೆಲೊ |
| सुरमूस बांगडो | ಸುರ್ಮೂಸ್ ಬಾಂಗಡೊ |
| तिच्या भुकेच्या होमांत | ತಿಚ್ಯಾ ಭುಕೆಚ್ಯಾ ಹೊಮಾಂತ್ |
| जाता स्वाहा | ಜಾತಾ ಸ್ವಾಹಾ |
| स्वानंदान | ಸ್ವಾನಂದಾನ್ |
| गजालिंच्या मंत्रोच्चारासयत | ಗಜಾಲಿಂಚ್ಯಾ ಮಂತ್ರೋಚ್ಚಾರಾಸಯ್‌ತ್ |
| मजा फकाणांच्या ऋचांबराबर | ಮಜಾ ಫಕಾಣಾಂಚ್ಯಾ ಋಚಾಂಬರಾಬರ್ |
| | |
| उदकान भल्लेल्या | ಉದ್‌ಕಾನ್ ಭಲ್ಲೆಲ್ಯಾ |
| कुणग्यांनी | ಕುಣ್‌ಗ್ಯಾನೀ |
| खेळयत वारो | ಖೆಳಯತ್ ವಾರೊ |
| थांबांचे पालयेर | ಥಾಂಬಾಂಚೆ ಪಾಲ್‌ಯೆರ್ |
| वयता सरसरत | ವಯ್‌ತಾ ಸರ್‌ಸರತ್ |
| रमारमा धारो | ರಮಾರಮಾ ಧಾರೊ |
| पर्जन्याच्यो | ಪರ್ಜನ್ಯಾಚ್ಯೊ |
| थिरकत रावता | ಥಿರ್‌ಕತ್ ರಾವ್‌ತಾ |
| | |
| आनी तोंडार | ಅನಿ ತೊಂಡಾರ್ |
| पावसा थेंब्यांचीं | ಪಾವ್‌ಸಾ ಥೆಂಬ್ಯಾಂಚೀ |
| मोतयां सजोवन | ಮೊತ್‌ಯಾಂ ಸಜೊವನ್ |
| कंडेकान | ಕಂಡೆಕಾನ್ |

| | |
|---|---|
| मंद हांशाच्या मखरांतल्यान | ಮಂದ್ ಹಾಂಶಾಚ್ಯಾ ಮಖರಾಂತಲ್ಯಾನ್ |
| निरखीत वयता | ನಿರ್ಖೀತ್ ವಯ್‌ತಾ |
| धतरिच्या काळजांतलो | ಧರ್ತರೆಚ್ಯಾ ಕಾಳ್‌ಜಾಂತಲೊ |
| मोगाचो आंवडो | ಮೊಗಾಚೊ ಆಂವ್‌ಡೊ |
| जिवावळीखातीर खदखदतलो | ಜೀವಾವಳಿಖಾತೀರ್ ಖದ್‌ಖದ್‌ತಲೊ |
| तिका दिसता | ತಿಕಾ ದಿಸ್‌ತಾ |
| पांचव्याचार शेतांनी | ಪಾಂಚ್‌ವ್ಯಾಚಾರ್ ಶಿತಾಂನೀ |
| मंद वाऱ्यार धोलतल्यो | ಮಂದ್ ವಾರ್‍ಯಾರ್ ಧೊಲ್‌ತಲ್ಯೊ |
| थांबांच्यो पातयो तर | ಥಾಂಬಾಂಚ್ಯೊ ಪಾತ್‌ಯೊ ತರ್ |
| संवसार भुकेक | ಸಂವ್‌ಸಾರ್ ಭುಕೆಕ್ |
| फुटलेल्यो तृप्तिच्यो कोमऱ्यो | ಫುಟ್‌ಲೆಲ್ಯೊ ತೃಪ್ತಿಚ್ಯೊ ಕೊಮರ್‍ಯೊ |
| आनी संतत धारांच्या | ಆನಿ ಸಂತತ್ ಧಾರಾಂಚ್ಯ |
| शिंवरांतल्यान | ಶಿಂವ್‌ರಾಂತಲ್ಯಾನ್ |
| कंडेकान करता पूर्ण | ಕೆಂಡೆಕಾನ್ ಕರ್‌ತಾ ಪೂರ್ಣ್ |
| परिक्रमा | ಪರಿಕ್ರಮಾ |
| धतरिन घातलेल्या | ಧರ್ತರೆನ್ ಘಾತ್‌ಲೆಲ್ಯಾ |
| उल्यांची | ಉಲ್ಯಾಂಚಿ. |

■ रमेश भ. वेळुस्कर

■ ರಮೇಶ್ ಬ. ವೆಳುಸ್ಕರ್

# घोंटेर

धाकलें शमी विचारता:
बाबा, सवणीं घोंटेर
झाडाचेरुच कित्याक बांदतात ?
बाबा, सवणीं भायर
वाऱ्यारच कित्याक उडतात ?
बाबा, सवण्यांचो घोंटेर
पावसान ओलो जायना ?
बाबा, सवण्यांचो घोंटेर
वाऱ्यान हुबून वचना ?

शमी प्रश्नांर प्रश्न विचारता -
एक विचारता म्हळ्यार दुसरो,
दुसरो म्हणीसर तिसरो .....
हांव जापो दिवपाचो
यत्न करतां .....

जाणा मुगो शमी,
घरांत तूं बोवाळ करता
देखून सवणें
झाडार घोंटेर बांदता,
सवण्याक पाखां आसतात
म्हूण तें वाऱ्यार उडटा ....
आनी जाणा मुगो शमी -
एक घोंटेर हुबून गेल्यार
सवणें रोखडोच
दुसरो घोंटेर बांदता .....

# ಘೊಂಟೆರ್

ಧಾಕಲೆಂ ಶಮೀ ವಿಚಾರ್ತಾ
ಬಾಬಾ, ಸವ್ಣೀಂ ಘೊಂಟೆರ್
ಝಾಡಾಚೆರೂಚ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಬಾಂದ್ತಾತ್ ?
ಬಾಬಾ, ಸವ್ಣೀಂ ಭಾಯ್ರ್
ವಾರ್ಯಾರಚ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಉಡ್ತಾತ್ ?
ಬಾಬಾ, ಸವ್ಣ್ಯಾಂಚೊ ಘೊಂಟೆರ್
ಪಾವಸಾನ್ ಓಲೋ ಜಾಯ್ನಾ ?
ಬಾಬಾ, ಸವ್ಣ್ಯಾಂಚೊ ಘೊಂಟೆರ್
ವಾರ್ಯಾನ್ ಹುಬೂನ್ ವಚನಾ ?

ಶಮೀ ಪ್ರಶ್ನಾರ್ ಪ್ರಶ್ನ ವಿಚಾರ್ತಾ -
ಏಕ್ ವಿಚಾರ್ತಾ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ದುಸ್ರೊ,
ದುಸ್ರೊ ಮ್ಹಣೀಸರ್ ತೀಸ್ರೊ ....
ಹಾಂವ್ ಜಾಪೊ ದಿವ್ಪಾಚೊ
ಯತ್ನ್ ಕರ್ತಾಂ ...

ಜಾಣಾ ಮುಗೊ ಶಮೀ,
ಘರಾಂತ್ ತೂ ಬೊವಾಳ್ ಕರ್ತಾ
ದೆಖೂನ್ ಸವ್ಣೆಂ
ಝಾಡಾರ್ ಘೊಂಟೆರ್ ಬಾಂದ್ತಾ,
ಸವ್ಣ್ಯಾಕ್ ಪಾಂಖಾಂ ಆಸ್ತಾತ್
ಮ್ಹೂಣ್ ತೆಂ ವಾರ್ಯಾರ್ ಉಡ್ಟಾ
ಆನಿ ಜಾಣಾ ಮುಗೊ ಶಮೀ -
ಏಕ್ ಘೊಂಟೆರ್ ಹುಬೂನ್ ಗೆಲ್ಯಾರ್
ಸವಣೇಂ ರೊಖಡೊಚ್
ದೂಸ್ರೊ ಘೊಂಟೆರ್ ಬಾಂದ್ತಾ ....

शमीक म्हज्यो जापो
कश्योच पटनात .....
आनीकय ताचे प्रश्न -
म्हजेकडेन जापो नासतात .....
अशा वेळार
एकाद्रें एक सवणें

घराच्या जनेलामेरेन
किरकिरायत येवन
भुर्र करून उडून वेता ......
हांव म्हण्टा:

हें पळय शमी
तें सवणें तुज्या
प्रश्नाक भियेवन उडून गेलें
शमी जनेलांतल्यान
सवण्याकडेन नदर लायता
आनी हांव
म्हज्या निर्जाप उतरांचो
माग काडीत रावतां !

■ नागेश करमली

ಶಮೀಕ್ ಮ್ಹ್ಜ್ಯೊ ಜಾಪೊ
ಕಶ್ಯೋಚ್ ಪಟ್‌ನಾತ್ ....
ಆನಿಕಯ್ ತಾಚೆ ಪ್ರಶ್ನ -
ಮ್ಹಜೆಕಡೆನ್ ಜಾಪೊ ನಾಸ್‌ತಾತ್ ....
ಅಶಾ ವೆಳಾರ್
ಏಕಾದ್ರೆಂ ಏಕ್ ಸವಣೇಂ

ಘರಾಚ್ಯಾ ಜನೆಲಾಮೆರೆನ್
ಕಿರ್‌ಕಿರಾಯತಂ ಯೆವನ್
ಭುರ್ ಕರೂನ್ ಉಡೂನ್ ವೆತಾ ......
ಹಾಂವ್ ಮ್ಹಣ್‌ಟಾ :

ಹೆಂ ಪಳಯ್ ಶಮೀ
ತೆಂ ಸವಣೆಂ ತುಜ್ಯಾ
ಪ್ರಶ್ನಾಕ್ ಭಿಯೆವನ್ ಉಡೂನ್ ಗೆಲೆಂ
ಶಮೀ ಜನೆಲಾಂತಲ್ಯಾನ್
ಸವ್‌ಣ್ಯಾಕಡೆನ್ ನದರ್ ಲಾಯತಾ
ಆನಿ ಹಾಂವ್
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ನಿರ್ಜಾಪ್ ಉತರಾಂಚೊ
ಮಾಗ್ ಕಾಡೀತ್ ರಾವ್‌ತಾಂ !

■ ನಾಗೇಶ್ ಕರ್‌ಮಲೀ

# दोन भाव थेंबे

१

तुवें रोयिल्ल्या पारजताक
आतां रासभर फुलां फुलतात
सकाळपारा
आंगणांत तांचोच जाता शिंवोर;
केन्नाय 'ही' विचारता :
- पारजात सोंपेपणान
मूळ धरिना ......
कोणे रोयिल्लो ?
तुवें ? ........
कितें सांगूं, कशें सांगूं ?
एक दीस तूं आयलें
चार दीस वळखीन रावलें
लागींचेंच जालें
मिर्गार, पावसांत नाचलें
भिजलें ........
मदेंच हो पारजत
रुजवणा घालून गेलें,
गेलें तेंच पयस पावलें
कोणा पुण्यवंताचें घर फळयलें
फुडाराक फुलून शिंवरपी
पारजत मात
'ही' च्या प्रश्नांक जाप दिवंक
म्हज्या आंगणांत रोवन गेलें !

# ದೊನ್ ಭಾವ್ ಥೆಂಬೆ

೧

ತುವೆಂ ರೊಯಿಲ್ಲ್ಯಾ ಪಾರ್‌ಜತಾಕ್
ಆತಾಂ ರಾಸ್‌ಭರ್ ಫುಲಾಂ ಫುಲ್‌ತಾತ್
ಸಕಾಳ್‌ಪಾರಾ
ಆಂಗಣಾಂತ್ ತಾಂಚೊಚ್ ಜಾತಾ ಶಿಂವೊರ್;
ಕೆನ್ನಾಯ್ 'ಹೀ' ವಿಚಾರ್‌ತಾ :
- ಪಾರ್‌ಜಾತ್ ಸೊಂಪೆಪಣಾನ್
ಮೂಳ್ ಧರಿನಾ ....
ಕೋಣೆ ರೊಯಿಲ್ಲೊ ?
ತುವೆಂ ? ....
ಕಿತೆಂ ಸಾಂಗೂಂ, ಕಶೆಂ ಸಾಂಗೂಂ ?
ಏಕ್ ದೀಸ್ ತೂಂ ಆಯಲೆಂ
ಚಾರ್ ದೀಸ್ ವಳ್‌ಖೀನ್ ರಾವ್‌ಲೆಂ
ಲಾಗೀಚೆಂಚ್ ಜಾಲೆಂ
ಮಿರ್ಗಾರ್, ಪಾವ್‌ಸಾಂತ್ ನಾಚಲೆಂ
ಭಿಜ್‌ಲೆಂ ........
ಮದೆಂಚ್ ಹೊ ಪಾರ್‌ಜತ್
ರುಜವಣಾ ಘಾಲೂನ್ ಗೆಲೆಂ
ಗೆಲೆಂ ತೆಂಚ್ ಪಯ್‌ಸ್ ಪಾವ್‌ಲೆಂ
ಕೊಣಾ ಪುಣ್ಯಾವಂತಾಚೆಂ ಘರ್ ಫಳ್‌ಯಲೆಂ
ಫುಡಾರಾಕ್ ಫುಲೂನ್ ಶಿಂವರಪಿ
ಪಾರ್‌ಜತ್ ಮಾತ್
'ಹಿ' ಚ್ಯಾ ಪ್ರಶ್ನಾಂಕ್ ಜಾಪ್ ದಿವಂಕ್
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಆಂಗಣಾಂತ್ ರೊವ್‌ನ್ ಗೆಲೆಂ !

## २

यादी केन्ना विसरूंक जातात ?
घाय पेंखतात -
मावो केन्ना पुसूंक जातात ?
जेन्ना जेन्ना
म्हज्या काळजांत
तूं साद घालता
तेन्ना तेन्ना
पोर्सांतलो चांफो
चांफ्यांनी भरून भारेल्लेवरी
हांव सगळोच
त्यो यादी जागयत
भारेवन भारेवन वेतां ......
आनीक
म्हाज्या काळजाक विचारतां :
- हो चांफो
सगळ्याच रूतूंनी
वेळ काळ नासतना
असो कित्याक फुलूफुलून
येता काय ?

■ नागेश करमली

## ೨

ಯಾದೀ ಕೆನ್ನಾಯ್ ವಿಸ್‌ರೂಂಕ ಜಾತಾತ್ ?
ಘಾಯ್ ಪೆಂಖತಾತ್ -
ಮಾವೊ ಕೆನ್ನಾ ಪುಸೂಂಕ್ ಜಾತಾತ್ ?
ಜೆನ್ನಾ ಜೆನ್ನಾ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಕಾಳ್‌ಜಾಂತ್
ತೂಂ ಸಾದ್ ಘಾಲ್‌ತಾ
ತೆನ್ನಾ ತೆನ್ನಾ
ಪೊರ್ಸಾಂತಲೊ ಚಾಂಫೊ
ಚಾಂಫ್ಯಾಂನೀ ಭರೂನ್ ಭಾರೆಲ್ಲೆವರೀ
ಹಾಂವ್ ಸಗ್‌ಳೋಚ್
ತ್ಯೊ ಯಾದಿ ಜಾಗ್‌ಯತ್
ಭಾರೆವನ್ ಭಾರೆವನ್ ವೆತಾಂ .....
ಆನೀಕ್
ಮ್ಹಾಜ್ಯಾ ಕಾಳ್‌ಜಾಕ್ ವಿಚಾರ್‌ತಾಂ :
- ಹೊ ಚಾಂಫೋ
ಸಗ್‌ಳ್ಯಾಚ್ ರುತೂಂನೀ
ವೆಳ್ ಕಾಳ್ ನಾಸ್‌ತನಾ
ಅಸೋ ಕಿತ್‌ಯಾಕ್ ಫುಲೂಫುಲೂನ್
ಯೆತಾ ಕಾಯ್ ?

■ ನಾಗೇಶ್ ಕರ್‌ವಾಲೀ

# खेळ

१

आपालिपाच्या खेळांत
हांव
ज्युस्त वळखतालों
तुज्या बोटांक,
जसो अर्थ उतेरांक.

२

आपालिपाच्या खेळांत
तूं
अचूक म्हाकाच
सोदून काडटालें,
म्हज्या स्वासांलागीं
अडटालें .......

३

आपालिपाच्या खेळांत
हांव
तुज्या दोळयांचे देगेर उबों
तुज्या काळजाचो
माग काडीत.
तुजी वाट मात म्हाका गावली ना
तुज्या काळजा मेरेन पावलोंना ...

■ माधव बोरकार

# ಖೆಳ್

೧

ಆಪಾಲಿಪಾಚ್ಯಾ ಖೆಳಾಂತ್
ಹಾಂವ್
ಜ್ಯುಸ್ತ ವಳ್‌ಖತಾಲೊಂ
ತುಜ್ಯಾ ಬೋಟಾಂಕ,
ಜಸೊ ಅರ್ಥ ಉತ್‌ರಾಂಕ್

೨

ಆಪಾಲಿಪಾಚ್ಯಾ ಖೆಳಾಂತ್
ತೂಂ
ಅಚೂಕ್ ಮ್ಹಾಕಾಚ್
ಸೊದೂನ್ ಕಾಡ್‌ಟಾಲೆಂ
ಮ್ಹಜ್ಯಾ ಸ್ವಾಸಾಂಲಾಗೀಂ
ಅಡ್‌ಟಾಲೆ .......

೩

ಆಪಾಲಿಪಾಚ್ಯಾ ಖೆಳಾಂತ್
ಹಾಂವ್
ತುಜ್ಯಾ ದೊಳ್ಯಾಂಚೆ ದೆಗೆರ್ ಉಬೊಂ
ತುಜ್ಯಾ ಕಾಳ್‌ಜಾಚೊ
ಮಾಗ್ ಕಾಡೀತ್.
ತುಜಿ ವಾಟ್ ಮಾತ್ ಮ್ಹಾಕಾ ಗಾವಲಿ ನಾ
ತುಜ್ಯಾ ಕಾಳ್‌ಜಾ ಮೆರೆನ್ ಪಾವ್‌ಲೊಂನಾ

■ ಮಾಧವ್ ಬೋರ್‌ಕಾರ್

# नर्तकी

१

नर्तकी
एकाद्रो चक्रदार परणाचो
भोंवर मारून
समेर येतना
मोन्या उतराचे वाटेर
मोडण येता
नव्या अर्थांचें.

२

त्रितालाच्या ठेक्यार
तिजीं पावलां
नाचतात अळंग
वयले वयर
तळयाच्या आंगार
पावसान
कविता बरयल्लेवरी.

३

गच्च चांफ्याचे तुरे
तश्यो
तिज्या हातांच्यो मुद्रा
कोरतात वाऱ्यार
अदृश्य शिल्पां.

४

काळाचें एक आसता गणित
तिज्या पावलांच्या तालान
गुणिल्लें ...... भागील्लें ......

■ माधव बोरकार

# ನರ್ತಕೀ

೧

ನರ್ತಕೀ
ಏಕಾದ್ರೊ ಚಕ್ರದಾರ್ ಪರಣಾಚೊ
ಭೊಂವರ್ ಮಾರೂನ್
ಸಮೇರ್ ಯೆತನಾ
ಮೊನ್ಯಾ ಉತರಾಚೆ ವಾಟೆರ್
ಮೊಡಣ್ ಯೆತಾ
ನವ್ಯಾ ಅರ್ಥಾಂಚೆ

೨

ತ್ರಿತಾಲಾಚ್ಯಾ ಠೆಕ್ಯಾರ್
ತಿಜಿಂ ಪಾವ್ಲಾಂ
ನಾಚ್ತಾತ್ ಅಳಂಗ್
ವಯ್ಲೆ ವಯರ್
ತಳ್ಯಾಚ್ಯಾ ಆಂಗಾರ್
ಪಾವ್ಸಾನ್
ಕವಿತಾ ಬರ್ಯಲ್ಲೆವರೀ

೩

ಗಚ್ಚ್ ಚಾಂಫ್ಯಾಂಚೆ ತುರೆ
ತಶ್ಯೊ
ತಿಜ್ಯಾ ಹಾತಾಂಚ್ಯೊ ಮುದ್ರಾ
ಕೊರ್ತಾತ್ ವಾರ್ಯಾತ್
ಅದೃಶ್ಯ ಶಿಲ್ಪಾಂ.

೪

ಕಾಳಾಚೆಂ ಏಕ್ ಆಸ್ತಾ ಗಣಿತ್
ತಿಜ್ಯಾ ಪಾವ್ಲಾಂಚ್ಯಾ ತಾಲಾನ್
ಗುಣಿಲ್ಲೆಂ ..... ಭಾಗೀಲ್ಲೆಂ ......

■ ಮಾಧವ್ ಬೋರ್ಕಾರ್

# रेशा

रेशा म्हज्या तळहातावयल्यो प्राक्तनाच्यो वाटो
रेशा पांचव्या पानावयल्यो फागुरिल्ल्यो शिरो
रेशा संथ तळ्याच्या पाणयावयलो शिरशिरो
रेशा गच्च रानात शेणिल्लो गुणगुणपी वारो.

रेशा एकाद्रया करुण रागाच्या सुरांचे आलाप
रेशा तुज्या देहांचे रोखिल्लें लयदार वळण
रेशा तुज्या ओठांवयलो हयन्हयसो हांसो
रेशा देगेर येवन सळसळपी ल्हारांचो घसघसो.

रेशा पांचव्या दोंगरांचो आरोह अवरोह
रेशा घाटांघाटांचे स्पुरिल्ले नागमोडी स्वर
रेशा कुपांवयली चकचकपी जोगलांची वेर
रेशा म्हका खुणावपी मळबाची मोनी मेर ........

■ माधव बोरकार

# ರೆಶಾ

ರೆಶಾ ಮ್ಹಜ್ಯಾ ತಳಹಾತಾವಯಲ್ಯೊ ಪ್ರಾಕ್ತನಾಚ್ಯೊ ವಾಟೊ
ರೆಶಾ ಪಾಂಚ್‌ವ್ಯಾ ಪಾನಾ ವಯ್‌ಲ್ಯೊ ಫಾಗುರಿಲ್ಲ್ಯೊ ಶಿರೊ
ರೆಶಾ ಸಂಥ್ ತಳ್ಯಾಚ್ಯಾ ಪಾಣ್‌ಯಾವಲೊ ಶಿರ್‌ಶಿರೊ
ರೆಶಾ ಗಚ್ಚ್ ರಾನಾತ್ ಶೆಣಿಲ್ಲೊ ಗುಣ್‌ಗುಣ್‌ಪೀ ವಾರೊ.

ರೆಶಾ ಏಕಾದ್ರ್ಯಾ ಕರುಣ್ ರಾಗಾಚ್ಯಾ ಸುರಾಂಚೆ ಆಲಾಪ್
ರೆಶಾ ತುಜ್ಯಾ ದೆಹಾಂಚೆ ರೊಖಿಲ್ಲೆ ಲಯ್‌ದಾರ್ ವಳಣ್
ರೆಶಾ ತುಜ್ಯಾ ಓಠಾಂವಯಲೊ ಹಯ್‌ನಯ್‌ಸೊ ಹಾಂಸೊ
ರೆಶಾ ದೆಗೆರ್ ಯೆವನ್ ಸಳ್‌ಸಳ್‌ಪೀ ಲ್ಹಾರಾಂಚೊ ಘಸ್‌ಘಸೊ.

ರೆಶಾ ಪಾಂಚವ್ಯಾ ದೊಂಗರಾಂಚೊ ಆರೋಹ್ ಅವರೋಹ್
ರೆಶಾ ಘಾಟಾಂಘಾಟಾಂಚೆ ಸ್ಪುರಿಲ್ಲೆ ನಾಗಮೊಡಿ ಸ್ವರ್
ರೆಶಾ ಕುಪಾಂವಯಲಿ ಚಕ್‌ಚಕ್‌ಪಿ ಜೊಗ್‌ಲಾಂಚಿ ವೆರ್
ರೆಶಾ ಮ್ಹಕಾ ಖುಣಾವಪೀ ಮಳ್‌ಬಾಚಿ ಮೊನೀ ಮೆರ್ ........

■ ಮಾಧವ್ ಬೋರ್‌ಕಾರ್

## ाट

ी माट पडल्ली वाट
पाट करन
साट सुमान सरले

ॅशनल हायवेचेर धांवडांवच्या
टँकराबरी
ांवें ही वाट गुड्डायिल्ली
फिकीर नासतां
वळ तरळ जेमेवन
ंय व्हरन पायता चिंतीनासतां,
अनभोगाचे अस्कतकायेचीं
टयरां फुटोन
राजरस्त्या बगलेचे झिरियेंनी
कितलेपावटीं टयांकर परतल्लेना ?

ांचोन उरलां हांव
आंब्रा वयल्या कुपां पोंदल्या
ंयच्याकि दिसनासचे
दयेचे शिरेक लागोन.
शिरशिरतात शिरेंच्यो शिरो
रने वाटेक नियाळताना !

ातां म्हजी वाट हांवेंच कातरल्या
ाकुळतीक बगलेक सारून

## ವಾಟ್

ಹೀ ಮಾಟ್ ಪಡಲ್ಲೀ ವಾಟ್
ಪಾಟ್ ಕರನ್
ಸಾಟ್ ಸುಮಾನ್ ಸರ್ಲೇ

ನ್ಯಾಶನಲ್ ಹೈವೆಚೆರ್ ಧಾಂವ್ಡಾಂವ್ಚ್ಯಾ
ಟ್ಯಾಂಕರಾಬರೀ
ಹಾಂವೆಂ ಹೀ ವಾಟ್ ಗುಡ್ಡಾಯಿಲ್ಲೀ
ಫಿಕೀರ್ ನಾಸ್ತಾಂ
ತವಳ್ ತರಳ್ ಜೆಮೆವನ್
ಖಂಯ್ ವ್ಹರನ್ ಪಾಯ್ತಾ ಚಿಂತೀನಾಸ್ತಾಂ
ಅನ್ಭೋಗಾಚೆ ಅಸ್ಕತಕಾಯೇಚಿಂ
ಟಯ್ರಾಂ ಫುಟೋನ್
ರಾಜ್‌ರಸ್ತ್ಯಾ ಬಗಲೇಚ್ಯೆ ಝಿರಿಯೇಂನೀ
ಕಿತ್ಲೇಪಾವಟೀಂ ಟ್ಯಾಂಕರ್ ಪರತಲ್ಲೆನಾ ?

ವಾಂಚೋನ್ ಉರ್ಲಾಂ ಹಾಂವ್
ಆಂಬ್ರಾ ವಯಲ್ಯಾ ಕುಪಾಂ ಪೋಂದಲ್ಯಾ
ಖಂಯ್ಚ್ಯಾಕಿ ದಿಸನಾಸಚೆ
ದಯೇಚೆ ಶಿರೇಕ್ ಲಾಗೋನ್
ಶಿರಶಿರತಾತ್ ಶಿರೇಂಚ್ಯೋ ಶಿರೋ
ಪರ್ನೆ ವಾಟೇಕ್ ನಿಯಾಳ್ತಾನಾ

ಆತಾಂ ಮ್ಹಜೀ ವಾಟ್ ಹಾಂವೇಂಚ್ ಕಾತ್ರಲ್ಯಾ
ಕಾಕುಳತೀಕ್ ಬಗ್ಲೇಕ್ ಸಾರುನ್

| | |
|---|---|
| बगलेच्या करडाक उजो दीवन | ಬಗಲೇಚ್ಯಾ ಕರಡಾಕ್ ಉಜೋ ದೀವನ್ |
| उबारायो खोंडुन, खंदकां पुरुन | ಉಬಾರಾಯೋ ಖೊಂಡೂನ್ ಖಂದಕಾಂ ಪುರುನ್. |
| म्हजी वाट हांवेंच रुता केल्या | ಮ್ಹಜೀ ವಾಟ್ ಹಾಂವೆಂಚ್ ರುತಾ ಕೆಲ್ಯಾ |
| रूंद न्हय आसयेत हायवे बरी | ರೂಂದ್ ನ್ಹಯ್ ಆಸಯೆತ್ ಹಾಯವೇ ಬರೀ |
| फिकिर ना | ಫಿಕಿರ್ ನಾ |
| मुखल्यान दांटाता, | ಮುಖಲ್ಯಾನ್ ದಾಂಟಾತಾ, |
| फाटल्यान आपटता | ಫಾಟ್ಲ್ಯಾನ್ ಆಪ್ಟತಾ |
| म्हळयाची खंत ना | ಮ್ಹಳ್ಯಾಚೀ ಖಂತ್ ನಾ |
| हांव एकलोच हे वाटेन | ಹಾಂವ್ ಏಕ್ಲೋಚ್ ಹೇ ವಾಟೇನ್ |
| म्हजेंच मिसांव | ಮ್ಹಜೇಂಚ್ ಮಿಸಾಂವ್ |
| म्हजेंच तेसांव | ಮ್ಹಜೇಂಚ್ ತೆಸಾಂವ್ |
| सवकास गेल्यारय परवा ना | ಸವ್ಕಾಸ್ ಗೆಲ್ಯಾರಯ್ ಪರ್ವಾ ನಾ |
| बैलाचे गाडिये बरी | ಬಯ್ಲಾಚೇ ಗಾಡಿಯೇ ಬರೀ |
| शेवोटाच्या बंद्राक | ಶೆವ್ರೋಟಾಚ್ಯಾ ಬಂದ್ರಾಕ್ |
| कुपां पोंदल्या चंद्राक | ಕುಪಾಂ ಪೋಂದಾಲ್ಯಾ ಚಂದ್ರಾಕ್ |
| पांवचीं सपणां सपणांत सपणेवन | ಪಾಂವ್ಚೀಂ ಸಪಣಾಂ ಸಪಣಾಂತ್ ಸಪಣೇವನ್ |
| चलोन आसां | ಚಲೋನ್ ಆಸಾಂ |
| आतां पावतां, खिणान पावतां | ಆತಾಂ ಪಾವತಾಂ, ಖಿಣಾನ್ ಪಾವತಾಂ |
| म्हळया धैऱ्यान शिरशिरनासता | ಮ್ಹಳ್ಯಾ ಧೈರ್ಯಾನ್ ಶಿರ್ಶಿರ್ನಾಸತಾಂ |
| ■ **मेल्विन रोड्रिगस** | ■ **ಮೆಲ್ವಿನ್ ರೊಡ್ರಿಗಸ್** |

# कोणार्क

# ಕೊಣಾರ್ಕ

मळब उंच पूण
धर्तरी सामकी पांयांमुळा ......
मदें एक मोनी कविता -
सरिल्ल्या काळाच्यो यादी
नुलयत जागयत ....

निर्जीव पाषाण फातर
आसात मोनीच काणी सांगीत ......





सूर्यरथाचे घोडे
काळावांगडा
शेंकड्या वर्सांची गती सोदीत -
पूण एकाच जाग्यार
स्मृतींच्या वलयांत विसर्जीत.......

आनी तीं गती दिवपी चक्रां,
तीं थीर, निबर तरीय
इतिहासाक एकसारको धुंवडायत
फाटी फुडें ........
कोणाचे हात लागले कांय
ह्या फातरांक प्राण दिवपी ?
हे कोण शिल्पिकाचे स्वास
ह्या मुर्तीतल्यान कानांकडेन गुंजतात ?

फातरांक तशी उकती वाचा ना,
तरीपूण ते काळजाकडेन उलयतात
आनी हे तुजे म्हजे संस्कृतायेचो
माध्यान सुर्या,
सदांच माथ्यार पर्जळायतात !

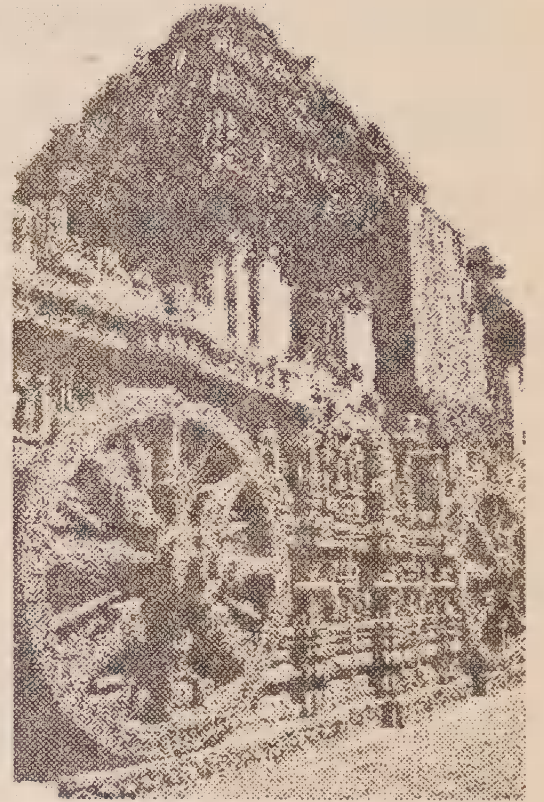
- हें सगळें कोणार्कच्या
सूर्यमंदिराच्या गोपात !



■ नागेश करमली



ಮಳಬ್ ಉಂಚ್ ಪೂಣ್
ಧರ್ತರೀ ಸಾಮ್ಕೀ ಪಾಂಯಾಂಮುಳಾ ....
ಮದೆಂ ಏಕ್ ಮೊನೀ ಕವಿತಾ -
ಸರಿಲ್ಲ್ಯಾ ಕಾಳಾಚ್ಯೊ ಯಾದೀ
ನುಲ್ಯತ್ ಜಾಗಯತ್ ...
ನಿರ್ಜೀವ್ ಪಾಷಾಣ್ ಫಾತರ್
ಆಸಾತ್ ಮೊನೀಚ್ ಕಾಣೀ ಸಂಗೀತ್



...ರಥಾಚೆ ಘೋಡೆ
...ಂಗಡಾ
...ೃ ವರ್ಸಾಂಚಿ ಗತೀ ಸೊದೀತ್ -
...ಏಕಾಚ್ ಜಾಗ್ಯಾರ್
...ಂಚ್ಯಾ ವಲಾಯಾಂತ್ ವಿಸರ್ಜೀತ್ ...



ಆನಿ ತೀಂ ಗತೀ ದಿವ್ಪೀ ಚಕ್ರಾಂ
ತೀಂ ಥೀರ್, ನಿಬರ್ ತರೀಯ್
ಇತಿಹಾಸಾಕ್ ಏಕ್ಸಾರ್ಕೊ ಘುಂವ್ಡಾಯತ್
ಫಾಟೀ ಫುಡೆಂ ....

ಕೋಣಾಚೆ ಹಾತ್ ಲಾಗ್ಲೇ ಕಾಂಯ್
ಹ್ಯಾ ಫಾತ್ರಾಂಕ್ ಪ್ರಾಣ್ ದಿವ್ಪೀ ?
ಹೆ ಕೋಣ್ ಶಿಲ್ಪಿಕಾಚೆ ಸ್ವಾಸ್
ಹ್ಯಾ ಮೂರ್ತಿತಲ್ಯಾನ್ ಕಾನಾಂಕಡೇನ್ ಗುಂಜತಾತ್ ?

ಫಾತ್ರಾಂಕ್ ತಶಿ ಉಕ್ತಿ ವಾಚಾ ನಾ,
ತರೀಪೂಣ್ ತೆ ಕಾಳ್ಜಾಕಡೆನ್ ಉಲಯ್ತಾತ್
ಆನೀ ಹೆ ತುಜೆ ಮಜೆ ಸಂಸ್ಕೃತಾಯೆಚೊ
ಮಾಧ್ಯಾನ್ ಸೂರ್ಯಾ,
ಸದಾಂಚ್ ಮಾಥ್ಯಾರ್ ಪರ್ಜಳಾಯ್ತಾತ್ !



- ಹೆಂ ಸಂಗಳೆ ಕೊಣಾರ್ಕ್ಚ್ಯಾ
ಸೂರ್ಯಮಂದಿರಾಚ್ಯಾ ಗೊಪಾತ್

■ ನಾಗೇಶ್ ಕರ್ಮಲೀ

## बोंबयंत बोंब ब्लास्ट

आरे कोण, कोणरे तूं ?
परत परत चिमटे काडताय !
आनी तुज्योच तूं दोंकळ्यो
मोडताय !!
म्हजी फाटरे घटमूट
आनी तूं कोणरे लाटपोट
करुनाकारे तुजी तुटाफुट !
कित्याक हांव तीच ती
रेड्याचे कातीची फाट !

दाकटया आदीं घालेय बोंब आठ
तरी करूंक शकलोनांय माट
रेलाच्या पाटयांनि आव्रत म्हजी फाट
तांतूत चवीस वोरां सदांचो आटनेट
वेलंकणि फेस्ताची सदांचि खेट !
लाखों लोका सुपुरली भेट
फू .... नाकारे रे तुजी घाणेड्डी घाट
कित्याक हांव तीच ती
रेड्याचे कातीचि फाट !
विलेपार्ले, मुलुंड, घाटकोपर
आतां गेटवे, झवेरी बजार
हांव कितें बुशाचो ट्रेडसेंटरा टवर ?

## ಬೊಂಬಯುಂತ್ ಬೊಂಬ್ ಬ್ಲಾಸ್ಟ್

ಆರೆ ಕೊಣ್, ಕೊಣ್‌ರೆ ತುಂ ?
ಪರತ್ ಪರತ್ ಚಿಮಟೆ ಕಾಡ್‌ತಾಯ್ !
ಆನೀ ತುಜ್ಯೋಚ್ ತೂ ದೊಂಕಳ್ಯೊ
ಮೊಡ್‌ತಾಯ್ !!
ಮ್ಹಜೀ ಫಾಟ್‌ರೆ ಘಟ್‌ಮೂಟ್
ಆನಿ ತೂಂ ಕೊಣ್‌ರೆ ಲಾಟ್‌ಪೊಟ್
ಕರೂಂನಾಕಾರೆ ತುಜೀ ತುಟಾಫುಟ್ !
ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಹಾಂವ್ ತೀಚ್ ತೀ
ರೆಡ್ಯಾಚೆ ಕಾತೀಚಿ ಫಾಟ್ !

ದಾಕ್‌ಟ್ಯಾ ಆದೀಂ ಘಾಲೆಯ್ ಬೊಂಬ್ ಆಠ್
ತರೀ ಕರೂಂಕ್ ಶಕ್‌ಲೊನಾಂಯ್ ಮಾಟ್
ರೆಲಾಚ್ಯಾ ಪಾಟ್ಯಾನಿ ಆವೃತ್ ಮ್ಹಜಿ ಫಾಟ್
ತಾಂತೂನ್ ಚವೀಸ್ ವೊರಾಂ ಸದಾಂಚೊ ಆಟ್‌ನೆಟ್
ವೆಲಂಕಣಿ ಫೆಸ್ತಾಚಿ ಸದಾಂಚಿ ಖೆಟ !
ಲಾಖೊ ಲೊಕಾ ಸುಪುರ್‌ಲೀ ಭೆಟ್
ಫೂ ..... ನಾಕಾರೆ ರೆ ತುಜೀ ಘಾಣೆಡ್ಡೀ ಘಾಟ್
ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಹಾಂವ್ ತೀಚ್ ತೀ
ರೆಡ್ಯಾಚೆ ಕಾತೀಚಿ ಫಾಟ್ !
ವಿಲೆಪಾರ್ಲೆ, ಮುಲುಂಡ್ ಘಾಟ್‌ಕೊಪರ್
ಅತಾಂ ಗೇಟ್‌ವೇ, ಝವೆರೀ ಬಜಾರ್
ಹಾಂವ್ ಕಿತೆಂ ಬುಶ್ಯಾಚೊ ಟ್ರೇಡ್‌ಸೆಂಟರಾ ಟವರ್?

| | |
|---|---|
| जो कांपवन उडयत सगळो संवसार ? | ಜೊ ಕಾಂಪವನ್ ಉಡ್‌ಯತ್ ಸಗಳೊ ಸಂಸಾರ್? |
| कितेंरे तुवें जोडलें ? | ಕಿತೆರೆ ತುವೆಂ ಜೊಡಲೆಂ ? |
| वाणिज्याचे शेंबोर अंके पोडले | ವಾಣಿಜ್ಯಾಂಚೆ ಶೆಂಬೊರ್ ಅಂಕೆ ಪೋಡ್‌ಲೆ |
| दुसरे दीस आपापींच ते चडले ! | ದೂಸ್‌ರೆ ದೀಸ್ ಆಪಾಪೀಂಚ್ ತೆ ಚಡ್‌ಲೆ ! |
| पोळ्कुर्या ..... बोंबानि कितें घडलें ? | ಪೊಳ್‌ಕುರ್ಯಾ ..... ಬೊಂಬಾನಿ ಕಿತೆ ಘಡ್‌ಲೆ ? |
| कामगार सांजेरच भायर पडले ! | ಕಾಮ್‌ಗಾರ್ ಸಾಂಜೆರಚ್ ಭಾಯ್‌ರ್ ಪಡ್‌ಲೆ ! |
| दूसरे दीस सदांच्या वावराक उडले !! | ದೂಸ್‌ರೆ ದೀಸ್ ಸದಾಂಚ್ಯಾ ವಾವ್‌ರಾಕ ಉಡ್‌ಲೆ !! |
| देखून नाकारे तुका ते रगळे | ದೆಖೂನ್ ನಾಕಾರೆ ತುಕಾ ತೆ ರಗಳೆ |
| कित्याक हांव तीच ती | ಕಿತ್ಯಾಕ್ ಹಾಂವ್ ತೀಚ್ ತೀ |
| रेड्याचे कातीचि फाट ! | ರೆಡ್ಯಾಚೆ ಕಾತಿಚಿ ಫಾಟ್ ! |

■ ॲन्सी पालडका

■ ಆನ್ಸಿ ಪಾಲಡ್ಕ

## चौफूल

## ಚೌಫೂಲ್

| | |
|---|---|
| आमी एकमेकांक | ಆಮಿ ಏಕಮೆಕಾಂಕ್ |
| मस्तीत रावले | ಮಸ್ತೀತ್ ರಾವ್‌ಲೆ |
| मजा पळयत ते | ಮಜಾ ಪಳಯತ್ ತೆ |
| हांसत रावले | ಹಾಸತ್ ರಾವಲೆ |
| जेन्ना तांणी हातासली | ಜೆನ್ನಾ ತಾಣೀ ಹಾತಾಸಲೀ |
| आमची बसका | ಆಮ್‌ಚೀ ಬಸ್‌ಕಾ |
| आमी आमचींच दुखां | ಆಮೀ ಆಮಚೀಂಚ್ ದುಃಖಾಂ |
| पुशीत रावले | ಪುಶೀತ್ ರಾವಲೆ. |

■ नागेश करमली

■ ನಾಗೇಶ್ ಕರ್‌ಮಲೀ

# बारावो

आपोस्तलां पैकी आखेरेचो हो ...
बिलकुल न्हय हो इसकारियोत
हो खंडित जेवेदेवाच्या *पापाचो* पूत
पंगडांतलो एकलो तरी
इकरांत नाशिल्लो
बारावो
उरल्ले इकरा,
दिसा-रातीच्या हेलोजन दळवारांत,
झिग-झिग परजळताना,
टी.वी. च्या पडद्यार
रंग-रंगाळ वस्तुरांनी झळझळताना-
हो बिरमत,
ड्रेसिंग रुमाच्या मस्क उजवाडांत,
वोरां कटल्यान
एकाच कदेलाक चिटकोन,
काळोखांत
कुरवंता.

बारावो म्हळ्ळो हो बावडो
उबोंक कळीत आसल्यावरी
पाकटें उसवचें भाग नाशिल्लो कोवडो
झुजा मैदानार हाजर आसल्यारीय

# ಬಾರಾವೋ

ಆಪೋಸ್ತುಲಾಂ ಪೈಕೀ ಆಖೆರೇಚೋ ಹೋ ....
ಬಿಲ್‌ಕೂಲ್ ನ್ಹಯ ಹೋ ಇಸ್ಕಾರಿಯೋತ್
ಹೋ ಖಂಡಿತ್ ಜೇವೇದೇವಾಚ್ಯಾ *ಪಾಪಾಚೋ* ಪೂತ್
ಪಂಗಡಾಂತಲೋ ಏಕಲೋ ತರೀ
ಇಕ್‌ರಾಂತ್ ನಾಶಿಲ್ಲೋ
ಬಾರಾವೋ
ಉರಲ್ಲೇ ಇಕ್‌ರಾ,
ದಿಸಾ-ರಾತೀಚ್ಯಾ ಹೇಲೋಜನ ದಳ್‌ವಾರಾಂತ್,
ಝಿಗ್-ಝಿಗ್ ಪರ್‌ಜಳ್‌ತಾನಾ,
ಟೀ.ವಿ. ಚ್ಯಾ ಪಡ್‌ದ್ಯಾರ್
ರಂಗ್-ರಂಗಾಳ್ ವಸ್ತುರಾಂನೀ ಝುಳ್‌ಝುಳ್‌ತಾನಾ-
ಹೋ ಬಿರ್‌ಮತ್,
ಡ್ರೇಸಿಂಗ್ ರುಮಾಚ್ಯ ಮಸ್ಕ್ ಉಜವಾಡಾಂತ್,
ವೋರಾಂ ಕಟಲ್ಯಾನ್
ಏಕಾಚ್ ಕದೇಲಾಕ್ ಚಿಟಕೋನ್,
ಕಾಳೋಖಾಂತ್
ಕುರವಂತಾ.

ಬಾರಾವೋ ಮ್ಹಳ್ಳೋ ಹೋ ಬಾವ್‌ಡೋ
ಉಬೋಂಕ್ ಕಳೀತ್ ಆಸಲ್ಯಾವರೀ
ಪಾಕಟೇಂ ಉಸವಚೇಂ ಭಾಗ್ ನಾಶಿಲ್ಲೋ ಕೋವಡೋ
ಝುಜಾ ಮೈದಾನಾರ್ ಹಾಜರ್ ಆಸಲ್ಯಾರೀಯ

लवार वापरूक अनुमती नासतना
ट चट चडपडता !
त्र-रक्षकां मदलो कोणय एकलो
ेंडा फाटल्यान धावोन धावोन थकलो,
ा फील्डरांक आंवडून, आंवडून,
प्तानाचो हात जर दुखलो,
ेद्ना हाका तुरंत येता आपवणें;
ार्थक जालें हाचें जिणें !
ा-पंदरा मिनुटां
ांगा थंय धावोन,
क कॅच आरायल्यारीय,
क रन-आउट करयल्यारीय,
कोर बोर्डार आपणाचेंय नांव
ाखल जालें म्हळ्ळो खुशेचो हुस्कार;
ुनवेच्या चंद्रा वरी
परजळता हाचें मुस्कर !
ॅटींग सरतेवेळीं सायबा
ाका बिलकुल ना पावट !
र एक four, six मारताना,
ाळव्यो दुखता सर ताळियां - पेट !

ात्र न्हंय,
ाराव्याक आसा जवाबदारी
आनीयेक महान -

ತಲ್‌ವಾರ್ ವಾಪರೂಕ್ ಅನುಮತೀ ನಾಸ್‌ತನಾ
ಚಟ್ ಚಟ್ ಚಡ್‌ಪಡ್‌ತಾ !
ಕ್ಷೇತ್ರ-ರಕ್ಷಕಾಂ ಮದ್‌ಲೋ ಕೋಣಯ್ ಏಕ್‌ಲೋ
ಚೇಂಡಾ ಫಾಟ್‌ಲ್ಯಾನ ಧಾವೋನ್ ಧಾವೋನ್ ಥಕಲೋ,
ಯಾ, ಫೀಲ್ಡರಾಂಕ್ ಆಂವ್‌ಡೂನ್, ಆಂವ್‌ಡೂನ್,
ಕಪ್ತಾನಾಚೋ ಹಾತ್ ಜರ್ ದುಖಲೋ,
ತೇದ್ನಾ ಹಾಕಾ ತುರಂತ್ ಯೇತಾ ಆಪವ್‌ಣೇಂ;
ಸಾರ್ಥಕ್ ಜಾಲೇಂ ಹಾಚೇಂ ಜಿಣೇಂ !
ಧಾ ಪಂದ್‌ರಾ ಮಿನುಟಾಂ
ಹಾಂಗಾ ಥಂಯ್ ಧಾವೋನ್,
ಏಕ್ ಕೆಚ್ ಆರಾಯ್‌ಲ್ಯಾರೀಯ್,
ಏಕ್ ರನ್ - ಆಉಟ್ ಕರಯ್‌ಲ್ಯಾರೀಯ,
ಸ್ಕೋರ್ ಬೋರ್ಡಾರ್ ಆಪ್‌ಣಾಚೇಂಯ್ ನಾಂವ್
ದಾಖಲ್ ಜಾಲೇಂ ಮ್ಹಳ್ಳೋ ಖುಶೇಚೋ ಹುಸ್ಕಾರ್;
ಪುನ್‌ವೇಚ್ಯಾ ಚಂದ್ರಾ ವರೀ
ಪರ್‌ಜಳ್‌ತಾ ಹಾಚೇಂ ಮುಸ್ಕರ್ !
ಬೆಟೀಂಗ್ ಸರತೇವೇಳೀಂ ಸಾಯ್‌ಬಾ
ಹಾಕಾ ಬಿಲ್‌ಕುಲ್ ನಾ ಪಾವಟ್ !
ಹರ್ ಏಕ four, six ಮಾರ್‌ತಾನಾ,
ತಾಳವ್ಯೋ ದುಖತಾ ಸ್ರ ತಾಳಿಯಾಂ-ಪೇಟ್ !

ಮಾತ್ರ್ ನ್ಹಂಯ್,
ಬಾರಾವ್ಯಾಕ ಆಸಾ ಜವಾಬ್‌ದಾರೀ
ಆನೀಯೇಕ್ ಮಹಾನ್ -

हाकाच अमानत दवरलो विशेस मान !
क्रीजा मदल्या कोणेय एका पुनेवंतान,
पीवन, पॅड,
हेल्मट, बॅट,
तुवालो या काष्टी-लेस
जाय म्हणोन
हात-भास
केली तर
घांव मारून, व्हरून दीवन
खाली बाटली, केळ्यासाल
फाटीं हाडूंक जाय !

हजार पावटी आपयल्यारीय
पुरपुरनासताना, चुरचुरनासताना,
चुरकायेन व्हरून दिता,
हो बारावो बावडो
लेका भायलो कोवडो
एकच भरवसो दवरून,
एकच सपण पळेवन -
आपूणय एक ना एक दीस
जातलों म्हणून
इकरांतलो एकलो !

■ दिनेश कोरेया

ಹಾಕಾಚ್ ಅಮಾನತ್ ದವರ್‌ಲೋ ವಿಶೇಸ್ ಮಾನ್ !
ಕ್ರೀಜಾ ಮದ್‌ಲ್ಯಾ ಕೋಣೇಯ ಏಕಾ ಪುನೇವಂತಾನ,
ಪೀವನ್, ಪೆಡ್,
ಹೇಲ್ಮಟ್, ಬೆಟ್,
ತುವಾಲೋ ಯಾ ಕಾಷ್ಟೀ-ಲೇಸ್
ಜಾಯ್ ಮ್ಹಣೋನ್
ಹಾತ-ಭಾಸ್
ಕೇಲೀ ತರ್
ಧಾಂವ್ ಮಾರೂನ್ ವ್ಹರೂನ್ ದೀವನ್
ಖಾಲೀ ಬಾಟಲೀ, ಕೇಳ್ಯಾಸಾಲ್
ಫಾಟೀಂ ಹಾಡೂಂಕ್ ಜಾಯ್ !

ಹಜಾರ್ ಪಾವಟೀ ಆಪಯಲ್ಯಾರೀಯ್
ಪುರ್‌ಪುರ್‌ನಾಸತಾನಾ, ಚುರ್‌ಚುರ್‌ನಾಸ್‌ತಾನಾ,
ಚುರ್‌ಕಾಯೇನ್ ವ್ಹರೂನ್ ದಿತಾ,
ಹೋ ಬಾರಾವೋ ಬಾವಡೋ
ಲೇಕಾ ಭಾಯ್‌ಲೋ ಕೋವಡೋ
ಏಕಚ ಭರ್‌ವಸೋ ದವರೂನ್,
ಏಕಚ ಸಪಣ್ ಪಳೇವನ್ -
ಆಪೂಣಯ್ ಏಕ್‌ನಾ ಏಕ್ ದೀಸ್
ಜಾತ್‌ಲೋಂ ಮ್ಹಣೂನ್
ಇಕರಾಂತಲೋ ಏಕಲೋ !

■ ದಿನೇಶ್ ಕೊರೆಯಾ

# ोजीं

िमाना पयणारी हांव तरी
ा वोज्यांचे
डायेन लाचार जालां

ाबा व्हडले मांयच्या
ाबा मांयच्या
ावा भयणींच्या
ायले भुरग्यांच्या
ोड्या इश्टांच्या
ानी कोणाकोणाच्या
ोज्यांनी नित्राणी जालां,
यणाकच कांटाळूंक लागलां.

ोज्यांक भियेवन वोज्यांविणें
यण तरी करूं कशें ?

यण करूंकच आसा.
जिणी थांबल्यार घाण पडत
ोंडव्यांतल्या व्हळनाशिल्ल्या
    उदकापरीं
ेरांक कांटाळ्याची जावन.

ाबा व्हडलेमांयन खाली पायांनी
ांट्या वाटेन चलोन
हावयलीं वोजीं,
हाववन, व्हाववन चिंवळोन गेलीं

# ವೋಜೀಂ

ವಿಮಾನಾ ಪಯಣಾರೀ ಹಾಂವ್ ತರೀ
ಹ್ಯಾ ವೋಜ್ಯಾಂಚೇ
ಜಡಾಯೇನ್ ಲಾಚಾರ್ ಜಾಲಾಂ

ಆಬಾ ವ್ಹಡ್‌ಲೇ ಮಾಂಯ್‌ಚ್ಯಾ
ಬಾಬಾ ಮಾಂಯ್‌ಚ್ಯಾ
ಭಾವಾ ಭಯ್‌ಣೀಂಚ್ಯಾ
ಬಾಯ್‌ಲೆ ಭುರ್‌ಗ್ಯಾಂಚ್ಯಾ
ಥೋಡ್ಯಾ ಇಶ್ಟಾಂಚ್ಯಾ
ಆನೀ ಕೋಣಾಕೋಣಾಚ್ಯಾ
ವೋಜ್ಯಾಂನೀ ನಿತ್ರಾಣೀ ಜಾಲಾಂ,
ಪಯ್‌ಣಾಕಚ್ ಕಾಂಟಾಳೂಂಕ್ ಲಾಗ್‌ಲಾಂ.

ವೋಜ್ಯಾಂಕಂ ಭಿಯೇವನ್ ವೋಜ್ಯಾಂವಿಣೇಂ
ಪಯಣ್ ತರೀ ಕರೂಂ ಕಶೇಂ ?

ಪಯಣ್ ಕರೂಂಕಚ್ ಆಸಾ.
ಜಿಣೀ ಥಾಂಬ್‌ಲ್ಯಾರ್ ಘಾಣ್ ಪಡತ್
ಪೋಂಡವ್ಯಾಂತಲ್ಯಾ ವ್ಹಳನಾಶಿಲ್ಲ್ಯಾ
    ಉದಕಾಪರೀಂ
ಹೇರಾಂಕ್ ಕಾಂಟಾಳ್ಯಾಚೀ ಜಾವನ್.

ಆಬಾ ವ್ಹಡಲೇಮಾಂಯನ್ ಖಾಲೀ ಪಾಯಾಂನೀ
ಕಾಂಟ್ಯಾ ವಾಟೇನ್ ಚಲೋನ್
ವ್ಹಾವಲಯೀಂ ವೋಜೀಂ,
ವ್ಹಾವವನ್, ವ್ಹಾವವನ್ ಚಿಂವಳೋನ್ ಗೇಲೀಂ

कांट्या वाटच साफ जाली.
हे साफ वाटेर बाबा मांयन
व्हाणानी चलोन
व्हावयलीं वोजीं
वाऱ्या वादळाक शिरकल्यारय
लकनासतना
वोता धावेक सुकोन
घामा इटान फळां पिकयलीं.

ह्या फळांची घटाय जोडून
मोळबार उबच्या म्हाका
वोज्यानींच कित्याक व्हावयलां ?
वोज्या पोंदा रोदां आयल्यारय
वोजें वोडूंक सयत
असोय नित्राणी कसो जालो हांव ?

"जिणये पयणार
वोज्याक वेगळें करन चुकारी मारशी
जिणये थावनच मेकळो जाशी"
अंतस्कर्ण कोंकून सांगोन आसा -
व्हय !
पयणा सुख वोज्यानी भरलां
वोज्याविणें जिणें ना
जिणये विणें हांवच ना
त्राण आरायतां वोजीं वोडूंक.

■ **आंद्रू एल. डि. कून्हा, शारजा**

ಕಾಂಟ್ಯಾ ವಾಟಚ್ ಸಾಫ್ ಜಾಲೀ
ಹೇ ಸಾಫ್ ವಾಟೇರ್ ಬಾಬಾ ಮಾಂಯನ್
ವ್ಹಾಣಾನೀ ಚಲೋನ್
ವ್ಹಾವಯಲೀಂ ವೋಜೀಂ
ವಾರ್‍ಯಾ ವಾದಳಾಕ್ ಶಿರ್‌ಕಲ್ಯಾರಯ್
ಲಕನಾಸ್‌ತನಾ
ವೋತಾ ಧಾವೇಕ್ ಸುಕೋನ್
ಘಾಮಾ ಇಟಾನ್ ಫಳಾಂ ಪಿಕಯ್‌ಲೀಂ.

ಹ್ಯಾ ಫಳಾಂಚೀ ಘಟಾಯ್ ಜೋಡೂನ್
ವೋಳಬಾರ್ ಉಬ್‌ಚ್ಯಾ ಮ್ಹಾಕಾ
ವೋಜ್ಯಾನೀಂಚ್ ಕಿತ್ಯಾಕ್ ವ್ಹಾವಯ್‌ಲಾಂ ?
ವೋಜ್ಯಾ ಪೋಂದಾ ರೋದಾಂ ಆಯ್‌ಲ್ಯಾರಯ್
ವೋಜೇಂ ವೋಡೂಂಕ್ ಸಯ್‌ತ್
ಆಸೋಯ್ ನಿತ್ರಾಣೀ ಕಸೋ ಜಾಲೋ ಹಾಂವ್ ?

"ಜಿಣಯೇ ಪಯಣಾರ್
ವೋಜ್ಯಾಕ್ ವೇಗಳೇಂ ಕರನ್ ಚುಕಾರೀ ಮಾರಶೀ
ಜಿಣಯೇ ಥಾವನಚ್ ಮೇಕಳೋ ಜಾಶೀ"
ಅಂತಸ್ಕರ್ಣ್ ಕೋಂಕೂನ್ ಸಾಂಗೋನ್ ಆಸಾ -
ವ್ಹಯ್ !
ಪಯಣಾ ಸುಖ್ ವೋಜ್ಯಾನೀ ಭರ್‌ಲಾಂ
ವೋಜ್ಯಾವಿಣೇಂ ಜಿಣೇಂ ನಾ
ಜಿಣಯೇ ವಿಣೇಂ ಹಾಂವಚ್ ನಾ
ತ್ರಾಣ್ ಆರಾಯತಾಂ ವೋಜೀಂ ವೋಡೂಂಕ್.

■ **ಅಂದ್ರೂ ಏಲ್. ಡಿ'ಕುನ್ಹಾ, ಶಾರ್ಜಾ**

# 'पिसोळीं' आनी पिसोळीं

'पिसोळीं', हो मनोहरबाब सरदेसाय हांचो कविता झेलो समेस्तांक आवडता. जशें लोकांक खरेपणीं पिसोळीं आवडतात तशेंच. 'पिसोळीं' म्हळ्यार फुलाच्या पाकळ्यां भशेन रंगयाळी. भितर सरतकच आमच्या मनाच्या पोरसांत मेकळेपणान उडतात, फिरतात, आमकां भुलयतात. त्या पिसोळ्यांक धरून एकदां काळजाक लायन अशें आमकां दिसता. पिसोळीं पाल्यांचेर शांत बसून पाकां संथ उगडीत धांपीत आसतना पळयल्यार आमच्या मनांत आनंदूच न्हय, दुसरेय विचार आनी भावना उदेतात. दोळे उक्ते आसतनाच आमी भितर खंय तरी सांडून वतात. तशें 'पिसोळीं' वाचतनाय जाता. मनोहर बाबांचे कवन-कवतुकांची आनी पिसोळ्यांची तुळना इतल्यान सोंपना. जन्मांत आनी जीवितांत कविता आनी पिसोळीं हांचे मदें खूब साम्यता आसता. 'पिसोळ्यानी' कवितानुभवाचे खूब पाले खेल्यात, मनोहर बाबांच्या काळजाच्या कोशांत तीं खूब काळ ध्यानेस्त जावन बशिल्लीं देखूनच तांकां नवीं, चमत्कारी रूपां मेळ्ळयांत.

जाप आनी परती जाप अशा अत्यंत सरळ कवितेंत लेगित एक वेगळें रूप झळकता -

फुलाक सांगलें :<br>
"फुलूं नाका."<br>
फुलान सांगलें :<br>
"उलोवं नाका."

जशें फुलाक फुलचेंच पडता तशें कवीकय उलोवंचेच पडता. फरमायल्ले प्रमाण वागप फुलाक जितलें अशक्य तितलेंच कवीक फुलाची सुचोवणीय असाध्य ! दोगांचेय लागी असल्यो मागण्यो घालून कांयच फल ना म्हणपाची गवाय दिवपी हो एक काव्यमंत्र जावन आसा.

शारांत नावां कोनश्यांक

गावांत नावां मनश्यांक

ह्या दोन वळ्यां भितल्लो फरक फकत तीन अक्षरांचो. पुण तांतूतल्यान उक्तें जाल्लें खरेंपण केदें व्हडलें ! पिसोळ्यांच्या पांखार चित्रायल्लें कवितेचें हें सासणाचें सत्य केवल गोंया पुरतें नासून सगल्या संवसाराकच लागू आसा.

एक एक माड मेळून

भाट जाता -

एक एक पावल जुळून

वाट जाता

पावलां जुळून जाल्ली ही वाट सोपी, गांवगिरी. पुण आयच्या लोकांत आगळ्यो-वेगळ्यो वाटो आसतात, जंय विपीरत घडितांच सामकार येतात -

म्हजें पावल कित्याक अडलां ?

ह्या रस्त्यानींच

म्हजी वाट आडायल्या !

वांकडे वाटेंत

हांव म्हाका मेळटां

तेन्ना

म्हजी वळख दाखयनासतना

मुखार वतां !

पिसोळीं आनी ह्या काव्य-मंत्रां मदलो एक मुखेल फरक आसा आयूचो आनी उप्रांत आंकड्यांचो. आंकडेवारींत फुलांच्यो पाकळ्यो जिखतल्यो पुण तांचो आयू नगण्य. ह्या संग्रहांत कवितांची रास ना, पुण तांचो कस केदो ! जंय आमकां चोवदा ओळी जाय थंय कवीक चारूच पुरो ! देखीक -

फातरांच्या देवांक

रगतान न्हाणयले -

रगताच्या मनशांक

फातरान धाडायले

ह्या वळींतल्यो टिका लेगित दर्शनाचो तेज घेवन कशें येतात पळयात. कित्याक, ते कवीचो मूळधर्म वळखुपी.

बरवप -

सगल्यां पासून पंयस वचून

सगल्यां मदीं उरप -

ह्या कविता-पिसोळ्यांची आनीयेक खाशेलपण म्हळ्यार, हांच्या बुनयादी तळार धांवपी विनोदाचो झरो. पुण अणभवांनी गिरेस्त जाल्ल्या कवीक दुखां-दुरितांची जाणविकाय ना अशें मात कोणेय समजुचें न्हय -

दुकां लिपोवपाक हांसतां

सगलो संवसार फसता -

दुख लिपोवपाक

दीस भर बडबडलों

रात आयली तेन्ना

एकटोच रडलों

अशें आसूनय, हीं कवन-सवणीं 'भंगरा-तोंचीन उतरांच्यो काडो घेवन आमच्या मनांत घोंटेर करूंक येतात जल्यार तांचें कारण हें -

असोच दीस रात

गायत वतां गितां

आयकून कोणें म्हणचें

काळखे राती :

ना एकटो हांव

आसा म्हाका सांगाती.

■ **शरतचंद्र शेणै**

# गीत

## येता तुजे उडगास

मोड पळयतना केस तुजे, चंद्र पळयतना हास
घडि-घडियेक क्षणा-क्षणाक येता तुजे उडगास (पल्लवी)

मोती पळयतना दांत तुजे परमळ येतना श्वास
येतना, वतना मनांत मेगेले, तुजे भावनेचे विलास.

फूल पळयतना रूप तुजें, रंग म्हळ्यार भांगार
मोल जर कळता कोणाकय तुजें, कसल्याक तुका सिंगार ?

वारें येतना स्पर्श तुजो, उलयतना मोव भास
प्रिये, सदां तूं लागी जाय, वर्साक बाराय मास !

■ के. अनंत भट

## ಯೇತಾ ತುಜೆ ಉಡ್‌ಗಾಸ್

ಮೋಡ್ ಪಳಯತನಾ ಕೇಸ್ ತುಜೇ, ಚಂದ್ರು ಪಳಯತನಾ ಹಾಸ್
ಘಡಿ-ಘಡಿಯೇಕ್ ಕ್ಷಣಾ-ಕ್ಷಣಾಕ್ ಯೇತಾ ತುಜೇ ಉಡ್‌ಗಾಸ್ (ಪಲ್ಲವೀ)

ಮೋತೀ ಪಳಯತನಾ ದಾಂತ್ ತುಜೇ ಪರಮಳ್ ಯೇತನಾ ಶ್ವಾಸ್
ಯೇತನಾ, ವತನಾ ಮನಾಂತ್ ಮೇಗೇಲೇ, ತುಜೇ ಭಾವನೇಚೇ ವಿಲಾಸ್.

ಫೂಲ್ ಪಳಯತನಾ ರೂಪ್ ತುಜೇಂ, ರಂಗ್ ಮ್ಹಳ್ಯಾರ್ ಭಾಂಗಾರ್
ಮೋಲ್ ಜರ್ ಕಳತಾ ಕೋಣಾಕಯ್ ತುಜೇಂ, ಕಸಲ್ಯಾಕ ತುಕಾ ಸಿಂಗಾರ್ ?

ವಾರೇಂ ಯೇತನಾ ಸ್ಪರ್ಶ್ ತುಜೋ, ಉಲಯ್‌ತನಾ ಮೋವ್ ಭಾಸ
ಪ್ರಿಯೇ, ಸದಾಂ ತೂಂ ಲಾಗೀ ಜಾಯ್, ವರ್ಸಾಕ್ ಬಾರಾಯ್ ಮಾಸ್ !

■ ಕೆ. ಅನಂತ ಭಟ್

# मोग तुजो

मोग तुजो,
केन्ना मेरेन
आसचो म्हजेर
सांग गो बाय -

मोग म्हज्यांत
आसा मेरेन
आसचो तुजेर
जाण मरे.

मोग तुजो
केन्ना मेरेन
आसचो तुज्यांत
सांग गो बाय -

जीण म्हज्यांत
आसा मेरेन
मोग म्हजो
आसचो मरे.

जीण तुजी
केन्ना मेरेन
आसची तुज्यांत
सांग गो बाय -

मोग तुजो
आसा मेरेन,
मोग म्हाका
दीत मेरेन !

■ आर. एस. भास्कर

# ಮೋಗ್ ತುಜೋ

ಮೋಗ್ ತುಜೋ,
ಕೇನ್ನಾ ಮೇರೇನ್
ಆಸಚೋ ಮ್ಹಜೇರ್
ಸಾಂಗ್ ಗೋ ಬಾಯ್ -

ಮೋಗ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾಂತ್
ಆಸಾ ಮೇರೇನ್
ಆಸಚೋ ತುಜೇರ್
ಜಾಣ ಮರೇ.

ಮೋಗ್ ತುಜೋ
ಕೇನ್ನಾ ಮೇರೇನ್
ಆಸಚೋ ತುಜ್ಯಾಂತ್
ಸಾಂಗ್ ಗೋ ಬಾಯ್ -

ಜೀಣ್ ಮ್ಹಜ್ಯಾಂತ್
ಆಸಾ ಮೇರೇನ್
ಮೋಗ್ ಮ್ಹಜೋ
ಆಸಚೋ ಮರೇ.

ಜೀಣ್ ತುಜೀ
ಕೇನ್ನಾ ಮೇರೇನ್
ಆಸಚೀ ತುಜ್ಯಾಂತ್
ಸಾಂಗ್ ಗೋ ಬಾಯ್ -

ಮೋಗ್ ತುಜೋ
ಆಸಾ ಮೇರೇನ್
ಮೋಗ್ ಮ್ಹಾಕಾ
ದೀತ್ ಮೇರೇನ್ !

■ ಆರ್. ಎಸ್. ಭಾಸ್ಕರ್

# वेळावयलीं पावलां

## धांव बेगीं, पाव उल्या

चंद्रिमाक घाय जाला
काळखाचेय फुटले दोळे
कणकींतली माय, आयक
चोंय वशीन घालता उले

सोडवंक गेल्ले भावबंद
अपघातान पडले चरीं
धा दिकांक पांगले पूत
एकय ना रे तिजे सरीं

रत्नां कशीं तिजीं दुखां
पुंजायतल्या दृष्ट नवी
उल्या तिज्या पावता ताका
इप्रितांची सृष्ट नवी

व्यथाकथा जाणून तिजी
लक्षिम आकुळ पिकुळ जाल्या
कुकुम कांकणां घेवन तिका
सर्प-राज्यार बसवंक आयल्या

धांव बेगीं, पाव उल्या
असली वेळ परती येना
आवै-उल्या पावना ताका
देव पसून म्होच्यांत घेना

चंद्रिमाचो घाव पेखूं
काळखाकय दृष्ट फुटूं
कणकींतल्यान काड आवैक
भाग्य तिजें कुकमान नटूं

■ बाकीबाब बोरकार
*(पायजणां, १९६०)*



## ಧಾಂವ್ ಬೆಗೀಂ, ಪಾವ್ ಉಲ್ಯಾ

ಚಂದ್ರಿಮಾಕ್ ಘಾಯ್ ಜಾಲಾ
ಕಾಳ್‌ಖಾಚೇಯ್ ಫುಟ್‌ಲೇ ದೋಳೆ
ಕಣ್‌ಕೀಂತಲೀ ಮಾಯ್, ಆಯ್‌ಕ್
ಚೋಂಯ್ ವಶೀನ್ ಘಾಲ್‌ತಾ ಉಲೇ

ಸೋಡವಂಕ್ ಗೆಲ್ಲೆ ಭಾವ್‌ಬಂದ್
ಅಪಘಾತಾನ್ ಪಡ್ಲೆ ಚರೀಂ
ಧಾ ದಿಕಾಂಕ್ ಪಾಂಗ್‌ಲೇ ಪೂತ್
ಏಕಯ್ ನಾ ರೇ ತಿಜೆ ಸರೀಂ

ರತ್ನಾಂ ಕಶೀಂ ತಿಜೀಂ ದುಖಾಂ
ಪುಂಜಾಯತಲ್ಯಾ ದೃಷ್ಟ ನವೀ
ಉಲ್ಯಾ ತಿಜ್ಯಾ ಪಾವ್‌ತಾ ತಾಕಾ
ಇಪ್ರಿತಾಂಚಿ ಸೃಷ್ಟ ನವೀ

ವ್ಯಥಾಕಥಾ ಜಾಣೂನ್ ತಿಜೀ
ಲಕ್ಷ್ಮಿಮ್ ಆಕುಳ್ ಪಿಕುಳ್ ಜಾಲ್ಯಾ
ಕುಕುಮ್ ಕಾಂಕಣಾಂ ಘೇವನ್ ತಿಕಾ
ಸರ್ಪ-ರಾಜ್ಯಾರ್ ಬಸ್‌ವಂಕ್ ಆಯಲ್ಯಾ

ಧಾಂವ್ ಬೆಗೀಂ, ಪಾವ್ ಉಲ್ಯಾ
ಅಸಲೀ ವೇಳ್ ಪರತೀ ಯೇನಾ
ಆವೈ-ಉಲ್ಯಾ ಪಾವ್‌ನಾ ತಾಕಾ
ದೇವ್ ಪಸೂನ್ ಮ್ಹೋರ್ಯಾಂತ್ ಘೇನಾ

ಚಂದ್ರಿಮಾಚೋ ಘಾವ್ ಪೆಖೂಂ
ಕಾಳ್‌ಖಾಕಯ್ ದೃಷ್ಟ ಫುಟೂಂ
ಕಣಕೀಂತಲ್ಯಾನ್ ಕಾಡ್ ಆವೈಕ್
ಭಾಗ್ಯ ತಿಜೆಂ ಕುಕ್ಮಾನ್ ನಟೂಂ

■ ಬಾಕಿಬಾಬ್ ಬೋರ್‌ಕಾರ್
*(ಪಾಯ್‌ಜಣೇಂ, 1960)*

# नवीं पुस्तकां

## पवळीं

फाटल्या पंचवीस वर्सांनी केरळचे म्हालगडे लेखक श्री पी जी कामत कोंकणींत सातत्यान बरयत आयल्यात. श्री कामत हांचीं कोंकणी आनी मलयाळम भासानी १४ पुस्तकां प्रकाशित जाल्लीं आसात. चड करुन गद्य साहित्यच ताणी हाताळ्ळां तरीय, खुबशो कविताय तांचे लिखणेंतल्यान आयल्यात. हालीं तांचो पयलो कवितांझेलो - 'पवळीं' - उजवाडाक आयला. त्रिश्शूरच्या 'पुस्तक प्रकाशन' हे संस्थेन उजवाडायिल्ल्या ह्या झेल्यांत ३४ वेंचीक कवितांचो आस्पाव जाला. संग्रहांत जिणेकडेन आनी समाजाकडेन पळोवपाची कवीची तत्वगिन्यानी मनोवृत्ती उठून दिसता.

*पवळीं : पी जी कामत*

*प्रकाशक : पुस्तक प्रकाशन, दयानंदम, चेरुमुक्क, त्रिश्शूर - ६८० ०२०, केरळ*

*पानां : ७० ; मोल : रु. ७०*

## काव्यप्रयाग

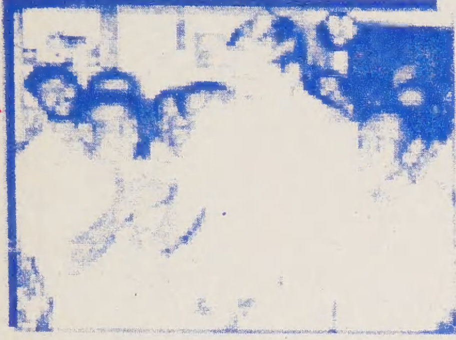
तरनाटो कवि एम. जी. राजीव हांचो हो चवथो कविता संग्रह. ४० कवितांचो हो झेलो पुंडलिक बुक्स, कायमकुळम, केरळ हे संस्थेन उजवाडायला. संग्रहाक श्री पी. जी. कामत हांणी बरयल्ल्या सुपुल्ले प्रस्तावनेंत सांगल्ले प्रमाण, कवि आपले खाशेले अणभव सदांचे जिणेंतल्या सरळ उतरांनी अभिव्यक्त करता. राजीव हांचे इतर कवितासंग्रह म्हळ्यार *हरद्यांतुलीं सवणीं* (१९९९) *पिरलूकय घेवनु* (२०००) आनी *संवसार* (२०००)

*काव्यप्रसंग : एम. जी. राजीव*

*प्रकाशक : पुडलिक बुक्स, श्रेयस, 9/153 B, कायमकुळम - ६९०५०२, केरळ*

*पानां : ४८ ; मोल : रू. ३०*

# असलें सरकार जें सपनां साकारता
# आनी आपले जनतेक प्रतिश्ठा प्रदान करता





**हेरांनी जाची देख घेवंची असलें आदर्श राज्य गोंयाक करपाचें आमी सोपूत घेतात.**

**आतांचें सरकार** आमच्या सगळे तरणाटे, जाण्टे आनी गरजेवंत लोकांचे महत्वाकांक्षेची पूर्तताय करपाचो वावर करता.

ताचे दयानंद सामाजीक सुरक्षा येवजण, सायबर येवजण आनी कळंतरमुक्त रीण येवजण हे तीन अद्वितीय प्रकल्प हे उद्दिश्ठान प्रेरीत आसात.

**दयानंद सामाजीक सुरक्षा येवजण** : भारतीय जीवन विमो महामंडळाच्या सहकारान सुरु केल्ली ही म्हयन्याळी निवृत्ती वेतन आनी विमो येवजण सगळे नागरीक आनी समाजांतल्या हेर गरजेवंत व्यक्तींक लागू आसा. देसांतली ही असले परीची पयली येवजण आसून लागीं लागीं ३६,००० व्यक्तिंक हे आदींच हाचो लाब मेळ्ळा. हे येवजणेचो वट्ट ५६,००० व्यक्तिंक लाब मेळटलो.

**सायबर येवजण** : यत्ता ११ वीच्या विद्यार्थांमदीं संगणक साक्षरतायेक उर्बा दिवन राज्याभितर म्हायती तंत्रज्ञानाची बुन्याद घालपाखातीर उखलिल्लें पावल, यत्ता ११ वी विद्यार्थाक फुकट संगणक. तीन वर्सांच्या काळभितर लागींलागीं ३०,००० विद्यार्थ्यांक हाचो लाब मेळटलो.

**कळंतरमुक्त रीण येवजण** : भारतांत वा भायल्या देसांत उंचेलें शिक्षण घेवपाक इत्सूक आशिल्ल्या विद्यार्थ्यांक मजत. गोंयांतली हेभशेनची एकूच येवजण.




**म्हायती आनी प्रसिद्धी खातें,**
**गोंय सरकाराचे वतीन वितरायलां.**